

## Surah 24. An-Nur

Asad: INDEED. from on high have We bestowed messages clearly showing the truth; but God guides onto a straight way [only] him that wills [to be guided].<sup>64</sup>

Malik: We have indeed sent down revelations demonstrating the Truth, and Allah guides to the Straight Way whom He pleases.

Pickthall: Verily We have sent down revelations and explained them. Allah guideth whom He will unto a straight path.

Yusuf Ali: We have indeed sent down Signs that make things manifest: and Allah guides whom He wills to a way that is straight.

Transliteration: Laqad anzalna ayatin mubayyinatin waAllahu yahdee man yashao ila siratin mustaqeemin

Khatab:

We have indeed sent down revelations clarifying ?the truth?. But Allah ?only? guides whoever He wills to the Straight Path.

### Author Comments

64 - Or: "God guides whomever He wills onto a straight way". The rendering adopted by me in this instance seems preferable in view of the preceding, intensive stress on the evidence, forthcoming from all nature, of God's creative, planning activity and the appeal to "all who have eyes to see" to let themselves be guided by this overwhelming evidence.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 24-Ayah 46*